Este original es propiedad de ISDIN SA. Queda prohibida su distribución o reproducción a terceros sin autorización de ISDIN SA. **No contempla aspectos de fotomecánica.**

This artwork is the property of ISDIN SA. Its distribution or reproduction is not allowed without the permission of ISDIN SA. ***It does not consider photomechanic aspects.***

ISDIN	Original/*Artwork* Vers.: AWI-72-0463-A00	Ref. 190012413 199982191	Por/*By* S.Sainero Fecha/*Date* 07/12/17	Colores/*Colors.*: PANTONE CoolGrey10C GRAY CMI-0010-026; PANTONE 702 C PINK CMI-0702-018	Text Braille: NO	País/*Country*
Denom./*Name*: FOLLETO WOMAN HIDRATANTE VAGINAL					Mock-up: MUI-72-0463-06	
					Batch Ref.: 4600562	
				ACABADO *FINISHED*	Acabado/*Finished*: -	

Vers.	Modificaciones/*Modifications*	Fecha/*Date*	Ref.	Por/*By*

WOMAN ISDIN

Hidratante Vaginal
Vaginal Moisturizer

ES Fórmula probada bajo control ginecológico

Alivio sintomático de:
- Sequedad y atrofia vaginales
- Prurito y sensación de ardor
- Irritación
- Incomodidad

La sequedad vaginal es un problema muy frecuente en las mujeres, sobre todo durante y después de la menopausia, pero también puede afectar a madres lactantes, mujeres bajo tratamientos médicos específicos o mujeres que se han sometido a histerectomía. La sequedad aparece cuando la vagina pierde su elasticidad natural, su humedad y su capacidad secretora y lubricante. El prurito, la irritación y la incomodidad durante las relaciones sexuales también son síntomas muy comunes, sobre todo a una edad más avanzada, y pueden ser el resultado de una sequedad prolongada.

Estos problemas comunes son causados por una falta de la humedad natural de la vagina. Los estrógenos son las hormonas que confieren y controlan la humedad vaginal. Cuando los niveles de estrógenos permanecen bajos (como ocurre tras la menopausia), el área interna y externa de la vagina tiende a secarse, lo que provoca prurito, irritación e incomodidad.

WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal es un tratamiento no hormonal que recubre el interior de la vagina, proporcionando humedad, lubricación y comodidad. Su original excipiente ginecológico gel crema y sus propiedades reológicas garantizan un completo recubrimiento del epitelio vaginal y el contacto prolongado de los ingredientes activos hidrosolubles y liposolubles con la mucosa vaginal.

Contiene dos polímeros en una concentración mínima, que logran la máxima adhesión a la superficie de las células vaginales, lo que garantiza una humedad prolongada de la mucosa vaginal.

Una vez que estos polímeros se han adherido al epitelio vaginal, liberan de forma continuada el agua que tienen retenida, al tiempo que garantizan un contacto prolongado del agente hidratante gliceril poliacrilato y la glicerina, lo que proporciona hidratación constante, elasticidad y firmeza al epitelio vaginal.

WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal no tiene propiedades contraceptivas, ya que no contiene espermicidas, y no altera la integridad del preservativo.

Indicaciones: Hidratante vaginal que alivia los síntomas de sequedad o atrofia vaginales, falta de lubricación y dolor durante las relaciones sexuales.

Dosificación: La dosis recomendada es una monodosis (6 ml) tres veces por semana, en días alternos, preferiblemente antes de acostarse.

Advertencias: Tratamiento no hormonal. WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal puede usarse junto con terapia hormonal sustitutiva. Consulte a su médico si se aplica otro tratamiento en la mucosa vaginal: su interacción con otros tratamientos no ha sido testada.

Si tras la aplicación de WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal experimenta irritación vaginal o cualquier otro tipo de incomodidad, interrumpa su uso y consulte a su ginecólogo. No utilice este producto si está embarazada o durante el posparto. Indicado para mujeres desde la edad fértil hasta la post menopausia. No utilizar si se presenta alergia a cualquiera de sus ingredientes.

WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal no contiene espermicidas y, por tanto, no puede evitar embarazos no deseados. Evitar el contacto con los ojos. No ingerir.

Uso: WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal se aplica directamente en la vagina con un aplicador diseñado específicamente para este propósito que permite administrar la cantidad correcta.

Instrucciones para la aplicación de WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal:

1. Retire la tapa del extremo de la cánula.
2. En posición horizontal, inserte la longitud total de la cánula en el interior de la vagina.
3. Presione el tubo hasta vaciar totalmente su contenido y extráigalo suavemente mientras continúa presionándolo.
4. Permanezca en la misma posición durante 2 o 3 minutos.
5. Deseche la monodosis.

Conservación y caducidad: No requiere condiciones especiales de conservación. No utilizar una vez superada la fecha de caducidad (consulte el tubo o el envase del aplicador).

Presentación: Caja de 12 monodosis de 6 ml por aplicador para 1 mes de tratamiento.

Composición: Glicerina 11.5%

Ingredientes: Aqua (Water), Glycerin, Glyceryl Polyacrylate, Petrolatum, Paraffinum Liquidum (Mineral Oil), Hydrogenated Palm Glyceride, Sodium Hydroxide, Carbomer, Polyacrylic Acid, Methylparaben.

Fecha de la última versión: Diciembre 2017

UK Formula tested under gynecological control

Symptomatic relief of:
- Vaginal dryness and atrophy
- Itching and burning
- Irritation
- Discomfort

Vaginal dryness is a very frequent problem for women, especially during and following menopause, but it can also affect lactating mothers, women receiving specific medical treatments or women who have undergone a hysterectomy. Dryness appears when the vagina loses its natural elasticity, its moisture and its secretory and lubricating capability. Itching, irritation and sexual discomfort are also very common symptoms, especially at an older age, and may be the result of prolonged dryness.

These common problems are caused by a lack of natural moisture inside the vagina. Estrogens are hormones that provide and control vaginal moisture. When estrogen levels remain low (as is the case following menopause), the vaginal area tends to become dry, inside and out, which can lead to itching, irritation and discomfort.

WOMAN **ISDIN**® Vaginal Moisturizer is a non-hormonal treatment that lines the inside of the vagina, providing moisture, lubrication and comfort. Its original gel cream gynecological excipient and its rheological properties ensure complete lining of the vaginal epithelium and prolonged contact of the hydrosoluble and liposoluble active ingredients with the vaginal mucosa.

It contains two polymers in a minimal concentration which achieve maximum adhesion to the surface of the vaginal cells, ensuring continuous moisture of the vaginal mucosa.

Once these polymers are adhered to the vaginal epithelium, they continuously release the water they have retained, while guaranteeing prolonged contact of the glyceryl polyacrylate moisturizer and the glycerin, providing the vaginal epithelium with constant moisture, elasticity and firmness.

WOMAN **ISDIN**® Vaginal Moisturizer has no contraceptive properties as it has no spermicides, and it does not affect condom integrity.

Indications: Vaginal moisturizer that relieves symptoms of vaginal dryness or atrophy, lack of lubrication and pain during sexual intercourse.

Dosage: The recommended dosage is a single-dose (6ml) three times a week every other day, preferably before bedtime.

Warnings: Non-hormonal treatment. WOMAN **ISDIN**® Vaginal Moisturizer can be used together with hormone replacement therapy. Ask your doctor if you are using another vaginal treatment: its interaction with other treatments has not been tested.

If following application of WOMAN **ISDIN**® Vaginal Moisturizer, vaginal irritation or any other discomfort occurs, discontinue use and see your gynecologist. Do not use this product if you are pregnant, or during postpartum. Indicated in women from fertile age to post menopause. Do not use if you are allergic to any of its ingredients.

WOMAN **ISDIN**® Vaginal Moisturizer contains no spermicides and therefore, cannot prevent an unwanted pregnancy. Avoid contact with eyes. Do not ingest.

Use: WOMAN **ISDIN**® Vaginal Moisturizer is applied directly in the vagina with an applicator designed specifically for this purpose, which allows supplying the right amount.

Instructions for application of WOMAN **ISDIN**® Vaginal Moisturizer:

1. Remove cap from the tip of the cannula.
2. In a horizontal position, insert the whole cannula into the vagina.
3. Press the tube until it is completely empty and remove gently while continuing to press it.
4. Stay in the same position for 2 to 3 minutes.
5. Discard unit dose.

Storage and expiration: Does not require any special storage conditions. Do not use after expiration date (see tube or applicator wrapper).

Presentation: Box of 12 single dose 6 ml per applicator for 1 month of treatment.

Composition: Glycerin 11.5%

Ingredients: Aqua (Water), Glycerin, Glyceryl Polyacrylate, Petrolatum, Paraffinum Liquidum (Mineral Oil), Hydrogenated Palm Glyceride, Sodium Hydroxide, Carbomer, Polyacrylic Acid, Methylparaben.

Date of issue of the last version: December 2017

PT Hidratante Vaginal

Fórmula testada sob controlo ginecológico

Alívio sintomático de:
- Secura e atrofia vaginais
- Prurido e ardor
- Irritação
- Desconforto

A secura vaginal é um problema muito frequente para as mulheres, especialmente durante e após a menopausa, mas também pode afectar mulheres a amamentar, mulheres a receber tratamentos médicos específicos ou mulheres que realizaram uma histerectomia. A secura surge quando a vagina perde a sua elasticidade natural, a sua hidratação e as suas capacidades secretora e lubrificante. Prurido, irritação e desconforto sexual são também sintomas muito comuns, especialmente numa idade mais avançada e podem ser o resultado de secura prolongada.

Estes problemas vulgares são causados pela falta de hidratação natural dentro da vagina. Os estrogénios são hormonas que proporcionam e controlam a hidratação vaginal. Quando os níveis de estrogénios permanecem baixos (como é o caso após a menopausa), a zona vaginal tende a tornar-se seca, por dentro e por fora, o que pode levar a prurido, irritação e desconforto.

WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal é um tratamento não hormonal que recobre o interior da vagina, fornecendo hidratação, lubrificação e conforto. O seu excipiente gel-creme ginecológico original e as suas propriedades reológicas asseguram o revestimento integral do epitélio vaginal e o contacto prolongado dos ingredientes activos hidrossolúveis e lipossolúveis com a mucosa vaginal.

Contém dois polímeros numa concentração mínima que alcançam uma adesão máxima à superfície das células vaginais, assegurando uma hidratação contínua da mucosa vaginal.

Assim que estes polímeros aderem ao epitélio vaginal, libertam continuamente a água que tinham retido, enquanto garantem um contacto prolongado do hidratante poliacrilato de glicerilo e da glicerina, fornecendo uma hidratação, elasticidade e firmeza constantes ao epitélio vaginal.

WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal não possui propriedades contraceptivas pois não possui espermicidas e não afecta a integridade dos preservativos.

Indicações: Hidratante vaginal que alivia os sintomas da secura ou da atrofia vaginal, falta de lubrificação e dor durante as relações sexuais.

Dosagem: A dose recomendada é uma dose única (6 ml), três vezes por semana, em dias alternados, preferencialmente antes de se deitar.

Advertências: Tratamento não hormonal. WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal pode usar-se em conjunto com a terapêutica hormonal de substituição. Consulte o seu médico se estiver a aplicar outro tratamento na mucosa vaginal: a sua interação com outros tratamentos não foi testada.

Se após a aplicação de WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal ocorrer irritação ou qualquer outro incómodo, suspenda a utilização e consulte o seu ginecologista. Não utilizar o produto se estiver grávida ou durante o pós-parto.Indicado para as mulheres da idade fértil à pós menopausa. Não utilizar se for alérgica a qualquer dos seus ingredientes.

WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal não contém espermicidas e, portanto, não pode prevenir uma gravidez indesejada. Evitar o contacto com os olhos. Não ingerir.

Modo de utilização: WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal aplica-se directamente na vagina com o aplicador específicamente desenhado para esse efeito, o que permite a dispensa da quantidade correcta.

Instruções para a aplicação de WOMAN **ISDIN**® Hidratante Vaginal:

1. Retire a tampa da ponta da cânula.
2. Numa posição horizontal, insira a totalidade da cânula na vagina.
3. Pressione o tubo até que esteja completamente vazio e retire-o delicadamente enquanto continua a pressioná-lo.
4. Permaneça na mesma posição durante 2 a 3 minutos.
5. Descarte a dose única.

Condições de conservação: Não necessita de condições especiais de conservação. Não utilizar após a data de validade (ver tubo ou invólucro do aplicador).

Apresentação: Caixa de 12 doses únicas de 6 ml por aplicador, para 1 mês de tratamento.

Composição: Glicerina 11,5%

Ingredientes: Aqua (Water), Glycerin, Glyceryl Polyacrylate, Petrolatum, Paraffinum Liquidum (Mineral Oil), Hydrogenated Palm Glyceride, Sodium Hydroxide, Carbomer, Polyacrylic Acid, Methylparaben.

Data de emissão da última versão: Dezembro 2017

IT Idratante Vaginal

Formula testata sotto controllo ginecologico

Allevia i seguenti sintomi:
- secchezza e atrofia vaginale
- prurito e bruciore
- irritazione
- fastidio

La secchezza vaginale è un problema molto diffuso tra le donne, in particolare durante la menopausa, ma può colpire anche durante l'allattamento e in caso di trattamenti medici specifici o isterectomia. La secchezza compare quando la vagina perde la sua naturale elasticità, l'idratazione e la capacità secretoria e lubrificante. Prurito, irritazione e fastidio durante i rapporti sessuali sono sintomi molto comuni, in particolare nelle donne meno giovani, e possono essere il risultato di una secchezza prolungata.

Questi problemi sono causati dalla mancanza della naturale idratazione all'interno della vagina. Gli estrogeni sono ormoni che assicurano e controllano l'idratazione vaginale. Quando il livello degli estrogeni è basso (come durante la menopausa), l'area vaginale tende a seccarsi, sia internamente che esternamente, provocando così prurito, irritazione e fastidio.

WOMAN **ISDIN**® Idratante Vaginal è un trattamento idratante non ormonale che riveste la parte interna della vagina garantendo idratazione, lubrificazione e il massimo comfort. Il suo eccipiente ginecologico sotto forma di gel crema e le sue proprietà reologiche garantiscono un'efficace rivestimento dell'epitelio vaginale e il contatto prolungato dei principi attivi idrosolubili e liposolubili con la mucosa vaginale.

Contiene una concentrazione minima di due polimeri che consentono di ottenere la massima aderenza alla superfice delle cellule vaginali e garantire così l'idratazione continua della mucosa.

Una volta aderiti all'epitelio vaginale, i polimeri rilasciano continuamente l'acqua trattenuta e garantiscono il contatto prolungato del poliacrilato di glicerolo idratante e della glicerina, per assicurare all'epitelio vaginale idratazione, elasticità e compattezza.

WOMAN **ISDIN**® Idratante Vaginal non ha proprietà contraccettive poiché non contiene spermicidi e non influisce sull'integrità dei profilattici.

Indicazioni: Idratante vaginale per alleviare i sintomi di secchezza o atrofia vaginale, mancanza di lubrificazione e dolore durante i rapporti sessuali.

Dosaggio: Il dosaggio raccomandato è una dose singola (6 ml) tre volte alla settimana a giorni alterni, preferibilmente prima di andare a dormire.

Avvertenze: Trattamento non ormonale. WOMAN **ISDIN**® Idratante Vaginale si può assumere insieme alla terapia ormonale sostitutiva. Consulti il suo medico se sta applicando un altro trattamento nella mucosa vaginale: la sua interazione con altri trattamenti non è stata testata.

Se dopo l'applicazione di Velastisa Intim idratante VG compare irritazione vaginale o qualsiasi altro fastidio, sospendere l'utilizzo e consultare il proprio ginecologo.

Non utilizzare questo prodotto durante la gravidanza e nel post parto. Indicato per donne dall'età fertile fino a dopo la menopausa. Non utilizzare in caso di allergia a uno qualsiasi degli ingredienti.

WOMAN **ISDIN**® Idratante Vaginal non contiene spermicidi e pertanto non è in grado di prevenire gravidanze indesiderate. Evitare il contatto con gli occhi. Non ingerire.

Utilizzo: Applicare WOMAN **ISDIN**® Idratante Vaginal direttamente all'interno della vagina con l'apposito applicatore, che contiene l'esatta quantità necessaria.

Istruzioni per l'applicazione di WOMAN **ISDIN**® Idratante Vaginal:

1. Rimuovere il cappuccio dalla punta della cannula.
2. In posizione orizzontale, inserire l'intera cannula nella vagina.
3. Premere il tubetto fino a quando è completamente vuoto ed estrarlo delicatamente continuando a premere.
4. Rimanere nella stessa posizione per 2 - 3 minuti.
5. Gettare l'applicatore monouso.

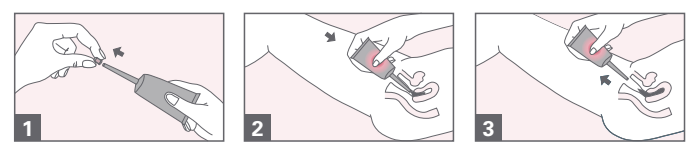
Conservazione e data di scadenza: Non sono necessarie particolari condizioni di conservazione. Non utilizzare dopo la data di scadenza (vedere sul tubetto o sull'involucro dell'applicatore).

Presentazione: Confezione con 12 dosi singole da 6 ml ciascuna per un mese di trattamento.

Composizione: glicerina 11,5%

Ingredienti: Aqua (Water), Glycerin, Glyceryl Polyacrylate, Petrolatum, Paraffinum Liquidum (Mineral Oil), Hydrogenated Palm Glyceride, Sodium Hydroxide, Carbomer, Polyacrylic Acid, Methylparaben.

Data dell'ultima versione: Diciembre 2017



Isdin SA
Provençals 33
Barcelona 08019 Spain

0477

REF - 4600562

190012413
199982191

WOMAN ISDIN® ©2016 ISDIN
Isdin SA
Provençals 33 Barcelona 08019

Distribuido en España por Isdin SA
Distributed in Spain by Isdin SA
Provençals 33 Barcelona 08019 Spain

Distribuído em Portugal por:
Isdin Laboratório Farmacêutico Unipessoal, Lda,
Edifício Xerox- Avenida Infante Dom Henrique, Lote 1,
1950-421 Lisboa.
Portugal

ISDIN